

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen



Gelukwensen - Huwelijk

Deens

Tillykke. Vi ønsker jer begge to alt mulig glæde i verdenen.

Gelukwensen aan een vers getrouwd paar

Tsjechisch

Blahopřejeme. Přejeme Vám jen a jen štěstí.

Tillyke og varme ønsker til jer begge to på jeres bryllupsdag.

Gelukwensen voor een vers getrouwd paar

Gratuluje a přejeme vám oběma hodně štěstí k vašemu svatebnímu dnu.

Tillykke med at I er blevet gift.

Informeel, gelukwensen voor een vers getrouwd paar dat men goed kent

Gratuluje ke svatbě!

Tillykke med at I har sagt ja til hinanden!

Informeel, gelukwensen voor een vers getrouwd paar dat men goed kent

Blahopřejeme, že jste si řekli své ano!

Tillykke til bruden og gommen og deres lykkelige ægteskab.

Gelukwensen voor een vers getrouwd paar

Blahopřejeme nevěstě a ženichovi ke šťastnému manželskému svazku.

Gelukwensen - Verloving

Deens

Tillykke med jeres forlovelse.

Gelukwensen voor een verloving

Tsjechisch

Blahopřejeme k vašemu zasnoubení!

Jeg ønsker jer begge held og lykke med jeres forlovelse og alt hvad der ligger forude.

Gelukwensen voor een fris verloofd paar

Přejeme vám všechno nejlepší k zasnubám a tomu, co leží před vámi.

Tillykke med jeres forlovelse. Jeg håber I begge vil være meget lykkelige sammen.

Gelukwensen voor een fris verloofd paar

Blahopřejeme k vašemu zasnoubení. Doufám, že budete oba velmi šťastní.

Tillykke med jeres forlovelse. Jeg håber I vil gøre hinanden ovenud lykkelige.

Gelukwensen voor een fris verloofd paar

Blahopřejeme k vašemu zasnoubení. Doufám, že budete oba velmi šťastní.

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

Tillykke med jeres forlovelse. Har I besluttet jer for en dato endnu?

Blahopřejeme k vašemu zasnoubení. Už jste se rozhodli, kdy se bude konat tento velký den?

Gelukwensen voor een fris verloofd paar dat men goed kent en navraag wanneer het huwelijk plaatsvindt

Gelukwensen - Verjaardagen en Jubilea

Deens

Fødselsdagshilsner!

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Tsjechisch

Všechno nejlepší k narozeninám!

Tillykke med fødselsdagen!

Všechno nejlepší k narozeninám!

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Tillykke med dagen!

Hodně štěstí a zdraví!

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Jeg ønsker dig al lykke på din specielle dag.

Přeji Ti hodně štěstí v tento speciální den!

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Må alle dine ønsker gå i opfyldelse. Tillykke med fødselsdagen!

Ať se Ti splní všechna přání. Všechno nejlepší k narozeninám!

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Jeg ønsker dig al den lykke denne specielle dag kan bringe. Have en vidunderlig fødselsdag!

Přeji ti v tento speciální den hodně štěstíčka. Krásné narozeniny!

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Tillykke med jubilæet!

Hodně štěstí k výročí!

Algemene gelukwensen voor een jubileum, gebruikelijk op wenskaarten

Tillykke... bryllup!

Hodně štěstí k... výročí!

Gelukwensen voor een bijzonder jubileum (bijv. 25-jarig huwelijk, 40-jarig huwelijk)

... år og stadig i fuld vigør. Have et fantastisk jubilæum!

...rok a stále spolu. Blahopřeji k výročí!

Benadrukken van de lengte van een huwelijk en gelukwensen voor het jubileum

Tillykke med Porcelænsbrylluppet!

Blahopřejeme k porcelánovému výročí svatby!

Gelukwensen voor een 20-jarig huwelijk

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

Tillykke med Sølvbrylluppet!

Gelukwensen voor een 25-jarig huwelijk

Blahopřejeme ke stříbrnému výročí svatby!

Tillykke med Rubinbrylluppet!

Gelukwensen voor een 40-jarig huwelijk

Blahopřejeme ke rubínovému výročí svatby!

Tillykke med Perlebrylluppet!

Gelukwensen voor een 30-jarig huwelijk

Blahopřejeme ke perlovému výročí svatby!

Tillykke med Koralbrylluppet!

Gelukwensen voor een 35-jarig huwelijk

Blahopřejeme ke korálovému výročí svatby!

Tillykke med Guldbrylluppet!

Gelukwensen voor een 50-jarig huwelijk

Blahopřejeme ke korálovému výročí svatby!

Tillykke med Diamantbrylluppet!

Gelukwensen voor een 60-jarig huwelijk

Blahopřejeme ke diamantovému výročí svatby!

Gelukwensen - Beterschapswensen

Deens

Bliv rask snart.

Beterschapswensen, gebruikelijk op kaarten

Tsjechisch

Uzdrav se brzy.

Jeg håber du kommer dig hurtigt og snarligt.

Standaard beterschapswensen

Doufám, že se rychle uzdravíš.

Vi håber du på benene igen snart.

Standaard beterschapswensen van meerdere personen

Doufáme, že budeš hned zase jako rybička.

Tænker på dig. Håber du får det bedre snart.

Standaard beterschapswensen

Myslím na tebe. Doufám, že se brzy uzdravíš.

Fra alle på..., Få det bedre snart.

Beterschapswensen van meerdere mensen van het werk

Všichni v... ti přejí brzké uzdravení!

Få det bedre snart. Alle tænker på dig her.

Beterschapswensen van meerdere mensen van het werk

Brzy se uzdrav. Všichni na tebe tady myslíme.

Gelukwensen - Algemene gelukwensen

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen



Deens

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

Tillykke med... Standaardzin voor gelukwensen	Tsjechisch Blahopřejeme k...
Jeg ønsker dig al held og lykke og succes i... Gelukwensen voor toekomstige successen	Přeji Ti/Vám hodně štěstí a mnoho úspěchů v...
Jeg ønsker dig al succes i... Gelukwensen voor toekomstige successen	Přeji Ti/Vám hodně úspěchů v...
Vi vil gerne ønske dig tillykke med... Gelukwensen voor een bepaalde gelegenheid	Rádi bychom Ti/Vám poslali naše gratulace k...
Godt gået med.... Gelukwensen voor een bepaalde gelegenheid, minder gelukwensend	Dobrá práce na...
Tillykke med din bestået køreprøve! Gelukwensen voor een behaald rijexamen	Blahopřejeme k absolvování řidičských zkoušek!
Godt gået. Vi vidste du kunne gøre det. Gelukwensen voor een goede vriend of familielid	Dobrá práce. Věděli jsme, že to dokážeš.
Tillykke! Informeel, relatief ongebruikelijk, afkorting van een gelukwens	Gratulujeme!
Gelukwensen - Academische Prestaties	
Deens Tillykke med din dimission! Gelukwensen voor het afstuderen	Tsjechisch Gratulujeme k promoci!
Tillykke med beståelsen af eksamen! Gelukwensen voor het slagen voor een examen	Gratulujeme ke složení všech zkoušek!
Hvem er en klog kanin? Topkarakter, godt gået. Zeer informele en spreektaalige gelukwensen voor het slagen voor een examen	Kdo je tady chytrolín? Gratulace ke skvělým výsledkům u zkoušek!

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

Tillykke med kandidaten og held og lykke i arbejdsverdenen.

Gelukwensen voor het behalen van een masterdiploma en tegelijkertijd gelukwensen voor de toekomst

Blahopřejeme k dokončení magisterského titulu a přejeme hodně štěstí ve světě práce.

Tillykke med de fantastiske eksamensresultater og held og lykke i fremtiden.

Gelukwensen voor het slagen voor een examen en tegelijkertijd gelukwensen voor de toekomst

Gratulace ke skvělým výsledkům u zkoušek a vše nejlepší do budoucna.

Tillykke med eksamensresultaterne. Jeg ønsker dig held og lykke i din fremtidige karriere.

Gelukwensen voor het slagen voor een examen en tegelijkertijd gelukwensen voor de carrière

Gratulujeme ke složení všech zkoušek. Přejeme Ti vše nejlepší k tvé budoucí kariéře.

Tillykke med universitetspladsen. Have det fantastisk!

Gelukwensen voor het verkrijgen van een studieplaats aan een universiteit

Gratulace k úspěšným zkouškám na vysokou školu. Užij si to tam!

Gelukwensen - Condoleances

Deens

Vi er alle dybt chokeret over at høre om... pludselige død og vi vil gerne vise vores dybeste sympati.

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

Tsjechisch

Všichni jsme hluboce šokováni náhlou smrtí ... a přijměte prosím naši nejhlubší soustrast.

Vi er så kede af at høre om dit tab.

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

Je mi velmi líto Vaší ztráty.

Jeg byder dig min dybeste kondolencer på denne mørke dag.

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

Přijměte prosím moji nejhlubší soustrast.

Vi var forstyrret og kede af at høre om din søns/datters/mands/kones alt for tidlig død,...

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zoon/dochter/man/vrouw (inclusief de naam van de overledene)

Jsmе velice zarmoucenі předčasnou smrtí Vašeho syna/manžela//Vaší dcery/manželky,... .

Modtag venligst vores dybeste og mest dybtfølte kondolencer på dette vanskelige tidspunkt.

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

Přijměte, prosím, naši nejhlubší a nejupřímnější soustrast v tomto nejnáročnějším času.

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen



Vores tanker er med dig og din familie i denne svære tid.

Naše myšlenky jsou s vámi a vaší rodinou v tomto nejtěžším okamžiku ztráty.

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

Gelukwensen - Carrière

Deens

Vi ønsker dig al held og lykke med dit nye arbejde hos...

Het wensen van succes met een nieuwe baan

Tsjechisch

Přejeme Vám hodně štěstí k nové práci v...

Fra alle hos..., vi ønsker dig al held og lykke i dit nye arbejde.

Het wensen van succes met een nieuwe baan door voormalige collega's

Všichni v... ti přejeme hodně štěstí v nové práci.

Vi ønsker dig al held og lykke i din nye stilling som...

Het wensen van succes met een nieuwe baan door voormalige collega's

Všichni v... ti přejeme hodně štěstí v nové pozici...

Vi ønsker dig al succes i dit seneste karriere træk.

Přejeme Vám mnoho úspěchů pro svůj nejnovější kariérní postup.

Het wensen van succes met een nieuwe baan door voormalige collega's

Tillykke med arbejdet!

Gratulerer k novému zaměstnání!

Gelukwensen voor het vinden van een nieuwe, goedbetaalde baan

Held og lykke på din første dag hos...

Hodně štěstí první den v...

Gelukwensen voor de eerste werkdag in een nieuwe baan

Gelukwensen - Geboorte

Deens

Vi var henrykte over at høre om fødslen af jeres nye baby. Tillykke.

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

Tsjechisch

Byli jsme nadšeni, když jsme slyšeli o narození vašeho chlapečka/holčičky. Gratulujeme.

Tillykke med jeres nyankomne!

Blahopřejeme k vašemu novému přírůstku!

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

Til den nye mor. De bedste ønsker til dig og din søn/datter.

Gelukwensen voor een vrouw bij de geboorte van haar kind

Pro novopečenou maminku. Všechno nejlepší pro tebe a tvého syna/tvoji dceru.

Tillykke med ankomsten af jeres nye smukke baby!

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

Blahopřejeme k příchodu vašeho chlapečka/holčičky!

Til de meget stolte forældre... . Tillykke med jeres nyankomne. Jeg er sikker på I vil være vidunderlige forældre.

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

Hrdým rodičům... . Blahopřejeme k novému přírůstku do rodiny. Jsem si jistý(á), že budete skvělými rodiči.

Gelukwensen - Bedanken

Deens

Mange tak for...

Algemene dankzegging

Tsjechisch

Mnohokrát děkuji za...

Jeg vil gerne takke dig på vegne af min mand/kone og mig selv...

Dankzegging namens jezelf en een andere persoon

Chtěl(a) bych poděkovat jménem mým a mého manžela/mé manželky...

Jeg ved virkelig ikke hvordan jeg skal takke dig for...

Uitdrukking van dankbaarheid voor een bepaalde daad

Opravdu nevím, jak vám mám poděkovat za...

Som et lille symbol på vores taknemmelighed...

Het geven van een cadeau als uitdrukking van dankbaarheid

Jako malý projev naší vděčnosti...

Vi vil gerne vise vores varmeste tak til... for...

Uitdrukking van dankbaarheid voor een bepaalde daad

Chtěli bychom vyjádřit naše nejvřelejší poděkování... za...

Vi er dig meget taknemmelige for at...

Uitdrukking van dankbaarheid voor een bepaalde daad

Jsem Ti/Vám velmi vděčný(á) za...

Ingen årsag. Tværtimod: vi burde takke dig!

Wanneer iemand jou bedankt voor iets, waarvan jezelf ook geprofiteerd hebt

To nestojí za řeč. Naopak bychom měli děkovat my vám!

Gelukwensen - Kerst- en Nieuwjaarswensen

Deens

Tsjechisch

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

Glædelig Jul fra...

Příjemné prožití Vánočních svátků přeje...

Gebruikelijk in de VS bij het vieren van Kerstmis en Nieuwjaar

Glædelig Jul og Godt Nytår!

Veselé Vánoce a Šťastný Nový rok!

Gebruikelijk in Groot-Brittannië bij het vieren van Kerstmis en Nieuwjaar

God Påske!

Veselé Velikonoce!

Gebruikelijk in christelijke landen bij het vieren van Pasen

Glædelig Thanksgiving!

Šťastné díkuvzdání!

Gebruikelijk in de VS bij het vieren van Thanksgiving Day

Godt Nytår!

Šťastný Nový rok!

Gebruikelijk bij het vieren van Nieuwjaar

God Jul og Godt Nytår!

Šťastné svátky!

Gebruikelijk in de VS en Canada bij het begin van de kerstvakantie

Glædelig Hanukkah!

Šťastnou chanuku!

Gebruikelijk bij het vieren van Chanoeka

Glædelig Diwali til dig. Må denne Diwali være ligeså strålende som altid.

Šťastný Diwali. Ať je Diwali jasnější než předtím.

Gebruikelijk bij het vieren van Divali

Glædelig Jul! / God Jul!

Veselé Vánoce!

Gebruikelijk in christelijke landen bij het vieren van Kerstmis

God Jul og et Godt Nytår!

Veselé Vánoce a Šťastný Nový rok!

Gebruikelijk in christelijke landen bij het vieren van Kerstmis
